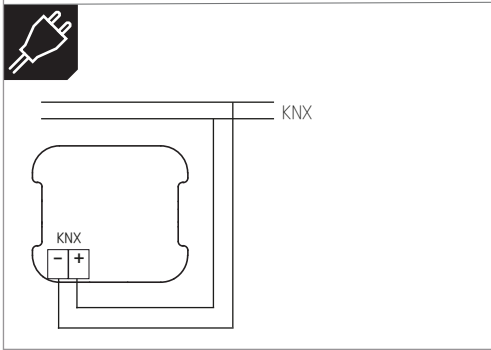
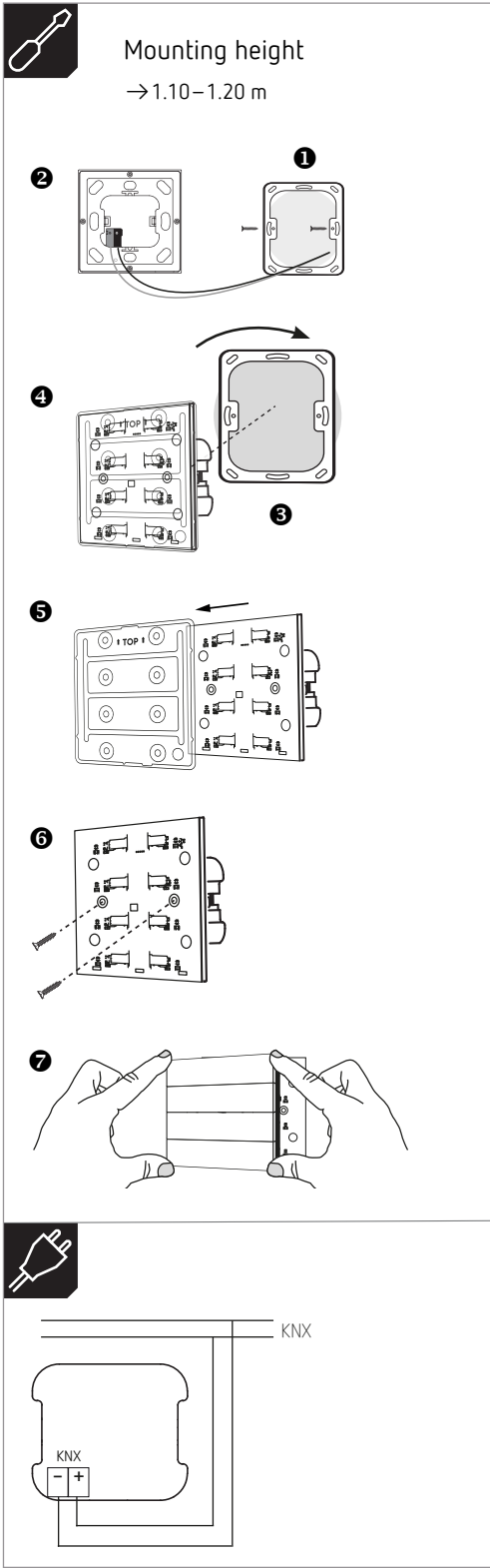


☎ 0049 7474 692-369
🌐 <https://www.theben.de>
Theben AG
Hohenbergstraße 32
D-72401 Haigerloch
info@theben.de



For more information, scan QR code.



BUS 21–32 V DC	Software Class A	IP 20	III
Wall mounting indoor	–5° +45°		

► In handelsübliche Unterputzdosen (nach DIN 49073) montieren.

Technische Daten

Busspannung KNX:	21–32 V DC
Stromaufnahme KNX-Bus:	< 12 mA
KNX-Medium:	TP1-256
Wirkungsweise:	Typ 1 nach EN 60730-1
Schutzklasse:	III
Verschmutzungsgrad:	2
Bemessungsstoßspannung:	0,8 kV
Softwareklasse:	A
Abmessungen:	86 x 86 x 11 mm

Die ETS-Datenbank finden Sie unter www.theben.de oder im ETS-Onlinekatalog.

Entsorgen Sie das Gerät getrennt vom Hausmüll an einer offiziellen Sammelstelle.

EN English

Safety

Assembly and installation should only be carried out by a qualified electrician, somebody who has completed appropriate professional training and has the knowledge and experience necessary to be able to recognise and avoid the potential dangers posed by electricity.

Please refer to the KNX manual for detailed functional descriptions (see QR code).

The iONprime PB KNX device is a push-button sensor that must be supplemented with 1-, 2- or 4-way rockers (separate accessories). The push-button sensor is used to control and operate various functions such as switching, dimming, blind or room climate control in residential and commercial buildings (in closed, dry rooms).

Installation

⚠ Electrostatic discharge! Caution: sensitive electronic components! When fitting, observe ESD safety measures (electrostatic discharge).

► For installation in conventional flush-mounted boxes (according to DIN 49073).

Technical data

Bus voltage KNX:	21–32 V DC
Power input KNX bus:	< 12 mA
Medium KNX:	TP1-256
Mode of operation:	type 1 according to EN 60730-1
Protection class:	III
Pollution degree:	2
Rated impulse voltage:	0,8 kV
Software class:	A
Dimensions:	86 x 86 x 11 mm

The ETS database can be found at www.theben.de or in the ETS online catalogue.

Dispose of the appliance separately from domestic waste at an official collection point.

FR Français

Sécurité

Montage et installation à confier uniquement à un électricien, une personne ayant une formation technique qualifiée, des compétences et de l'expérience pour pouvoir connaître les dangers électriques et les éviter.

Pour la description détaillée des fonctions, se reporter au manuel KNX (voir code QR).

L'appareil iONprime PB KNX est un capteur tactile qui doit être complété par des bascules simples, doubles ou quadruples (accessoires vendus séparément). Le capteur tactile sert à commander et à utiliser différentes fonctions telles que la commutation, la variation, la commande des stores ou la climatisation dans les bâtiments résidentiels et commerciaux (dans des pièces fermées et sèches).

Montage

⚠ Décharge électrostatique ! Attention aux composants électroniques sensibles ! Lors du montage, respecter les mesures de protection DES (décharge électrostatique).

► Monter dans les boîtiers encastrés du commerce (selon DIN 49073).

Caractéristiques techniques

Tension du bus KNX:	21–32 V CC
Courant absorbé du bus KNX:	< 12 mA
Medium KNX:	TP1-256
Fonctionnement :	type 1 selon EN 60730-1
Classe de protection :	III
Degré de pollution :	2
Tension assignée de tenue aux chocs :	0,8 kV
Classe logicielle :	A
Dimensions :	86 x 86 x 11 mm

Vous trouverez la base de données ETS sous www.theben.de ou dans le catalogue en ligne ETS.

Éliminer l'appareil séparément des ordures ménagères dans un point de collecte officiel.

IT Italiano

Sicurezza

Montaggio e installazione esclusivamente da parte di elettricisti specializzati, persone con un'ade-

guata formazione professionale, con conoscenze ed esperienza, in modo che possano riconoscere ed evitare pericoli legati all'elettricità.

Per descrizioni di funzionamento dettagliate fare riferimento al manuale KNX (vedere codice QR).

Il dispositivo iONprime PB KNX è un sensore a pulsante che deve essere completato con interruttori a bilanciere singoli, doppi o quadrupli (accessori separati). Il sensore a pulsante serve per il comando e l'utilizzo di diverse funzioni quali accensione, regolazione dell'intensità luminosa, comando delle tapparelle o della climatizzazione degli ambienti in edifici residenziali e commerciali (in locali chiusi e asciutti).

Montaggio

⚠ Carica elettrostatica! Attenzione componenti elettronici sensibili! Durante il montaggio osservare le misure di protezione ESD (electrostatic discharge).

► Montare in scatole a incasso comunemente reperibili in commercio (secondo DIN 49073).

Dati tecnici

Tensione bus KNX:	21–32 V CC
Assorbimento bus KNX:	< 12 mA
Medium KNX:	TP1-256
Funzionamento:	tipo 1 secondo EN 60730-1
Classe di protezione:	III
Grado di inquinamento:	2
Sovratensione transitoria nominale:	0,8 kV
Classe software:	A
Dimensioni:	86 x 86 x 11 mm

Il database ETS è disponibile sul sito www.theben.de o nel catalogo online ETS.

Smaltire l'apparecchio separatamente dai rifiuti domestici presso un centro di raccolta ufficiale.

ES Español

Seguridad

Montaje e instalación solo por un profesional especializado, una persona con la formación técnica adecuada, con conocimientos y experiencia, de tal forma que pueda reconocer y prevenir los riesgos que se derivan de la electricidad.

Consulte el manual KNX si desea obtener una descripción detallada del funcionamiento (ver el código QR).

El dispositivo iONprime PB KNX es una tecla sensora que debe complementarse con balancines simples, dobles o cuádruples (accesorios independientes). La tecla sensora sirve para controlar y manejar diversas funciones, como la conmutación, la regulación de la intensidad luminosa, el control

de persianas o la climatización de estancias en edificios residenciales y comerciales (en espacios cerrados y secos).

Montaje

⚠ ¡Carga electrostática! ¡Cuidado, componentes electrónicos sensibles! Durante el montaje, observar las medidas de protección ESD (electrostatic discharge).

► Montar en cajas de montaje empotrado convencionales (según DIN 49073).

Datos técnicos

Tensión del bus KNX:	21–32 V CC
Consumo de corriente del bus KNX:	< 12 mA
Medium KNX:	TP1-256
Modo de acción:	tipo 1 según EN 60730-1
Clase de protección:	III
Grado de polución:	2
Impulso de sobretensión admisible:	0,8 kV
Clase de software:	A
Dimensiones:	86 x 86 x 11 mm

La base de datos ETS se encuentra en www.theben.de o en el catálogo ETS en línea.

No deseche el aparato con la basura doméstica, llévelo a un punto limpio oficial.

PT Português

Segurança

A montagem e instalação devem ser realizadas exclusivamente por um electricista, uma pessoa com uma formação profissional apropriada, com conhecimentos e experiência, de modo que possa reconhecer e evitar os perigos que podem resultar da eletricidade.

Para descrições detalhadas das funções, use o manual KNX (consultar o código QR).

O dispositivo iONprime PB KNX é um sensor de tecla que deve ser complementado com teclas basculantes simples, duplas ou quádruplas (acessórios separados). O sensor de tecla serve para controlar e operar diversas funções, como comutação, regulação de intensidade luminosa, controlo de persianas ou climatização em edifícios residenciais e comerciais (em espaços fechados e secos).

Montagem

⚠ Eletricidade estática! Cuidado, componentes eletrônicos sensíveis! Durante a montagem respeitar as medidas preventivas de descargas de eletricidade estática (electrostatic discharge).

► Montar em caixas embutidas convencionais (conforme a DIN 49073).

Dados técnicos

Tensão da linha de bus KNX: 21 – 32 V CC

Entrada de corrente bus para KNX: < 12 mA

Medium KNX: TP1-256

Modo de funcionamento: tipo 1 em conformidade com a EN 60730-1

Classe de proteção: III

Grau de poluição: 2

Tensão de choque nominal: 0,8 kV

Classe de software: A

Dimensões: 86 x 86 x 11 mm

A base de dados ETS está disponível em www.theben.de ou no catálogo online da ETS.

 Eliminar o aparelho separadamente do lixo doméstico num ponto de recolha oficial.

NL Nederlands

Veiligheid

 Montage en installatie uitsluitend door een elektromonteur, een persoon met geschikte vakkundige opleiding, met kennis en ervaring zodat hij/zij gevaren kan herkennen en vermijden die door elektriciteit kunnen ontstaan.

 Voor gedetailleerde beschrijvingen van de functies verwijzen wij naar het KNX-handboek (zie QR-code).

Het apparaat iONprime PB KNX is een tastsensor die moet worden aangevuld met 1-, 2- of 4-voudige wipschakelaars (aparte accessoires). De tastsensor dient voor de besturing en bediening van verschillende functies, zoals schakelen, dimmen, jaloezie- of klimaatregeling in woningen en utiliteitsbouw (in gesloten, droge ruimtes).

Montage

 Elektrostatische oplading! Voorzichtig: gevoelige elektronische onderdelen! Bij de montage ESD-beveiligingsmaatregelen (elektrostatisch ontlading) opvolgen.

► In normaal in de handel verkrijgbare inbouwdozen (volgens DIN 49073) monteren.

Technische gegevens

Busspanning: 21 – 32 V DC

Opgenomen stroom KNX-bus: < 12 mA

KNX medium: TP1-256

Werkwijze: type 1 volgens EN 60730-1

Beschermingsklasse: III

Vervuilingsgraad: 2

Ontwerpstootspanning: 0,8 kV

Softwareklasse: A

Afmetingen: 86 x 86 x 11 mm

De ETS-database kunt u vinden op www.theben.de of in de ETS online catalogus.

 Voer het apparaat apart van het huishoudelijk afval af en breng het naar een officieel inzamelpunt.

DA Dansk

Sikkerhed

 Montering og installation må udelukkende udføres af en autoriseret elektriker, en person med egnet faglig uddannelse, med kendskab og erfaring, så farerne, som kan opstå i forbindelse med elektricitet, kan registreres og undgås.

 Anvend KNX-manualen for detaljerede funktionsbeskrivelser (se QR-koden).

Enheden iONprime PB KNX er en tastsensor, der skal suppleres med 1-, 2- eller 4-dobbelte vippekontakter (separat tilbehør). Tastesensoren bruges til styring og betjening af forskellige funktioner såsom tænd/sluk, dæmpning, persienne- eller rumklimastyring i bolig- og erhvervsbyggeri (i lukkede, tørre rum).

Montering

 Elektrostatisk opladning! Forsigtig følsomme elektroniske komponenter! Overhold ESD-sikkerhedsforholdsreglerne (electrostatic discharge) ved monteringen.

► Monteres i almindelige indmurede stikkontakter (iht. DIN 49073).

Tekniske data

Busspænding KNX: 21 – 32 V DC

Strømforbrug KNX-bus: < 12 mA

KNX-medium: TP1-256

Virkningsform: type 1 efter EN 60730-1

Beskyttelsesklasse: III

Tilsmudsningsgrad: 2

Nominel stødspænding: 0,8 kV

Softwareklasse: A

Dimensioner: 86 x 86 x 11 mm

ETS-databasen kan findes på www.theben.de eller i ETS-onlinekataloget.

 Bortskaf apparatet adskilt fra husholdningsaffald på et officielt indsamlingssted.

SV Svenska

Säkerhet

 Montering och installation får endast genomföras av en elektriker, en person med lämplig utbildning, kännedom och kunskap, så att de kan identifiera och undvika de faror som föreligger vid arbete med elektricitet.

 Använd KNX-handboken för detaljerade beskrivningar (se QR-kod).

Enheten iONprime PB KNX är en knappsensor som måste kompletteras med 1-, 2- eller 4-faldiga vippbrytare (separat tillbehör). Knappsensorn används för styrning och manövrering av olika funktioner såsom omkoppling, dimning, persienn- eller rumsklimatstyrning i bostäder och fastigheter (i slutna, torra rum).

Montering

 Elektrostatisk uppladdning! Var försiktig, känsliga elektroniska komponenter! Följ ESD-skyddsåtgärderna (elektrostatisk urladdning) vid monteringen.

► Montera i vanliga inbyggda dosor (enligt DIN 49073).

Tekniska data

Busspänning KNX: 21 – 32 V DC

Strömförbrukning KNX-buss: < 12 mA

KNX-medium: TP1-256

Verkningsätt: typ 1 enligt EN 60730-1

Skyddsklass: III

Nedsmutsningsgrad: 2

Mätimpulsspänning: 0,8 kV

Programvaruklass: A

Mått: 86 x 86 x 11 mm

ETS-databasen finns på www.theben.de eller i ETS onlinekatalog.

 Kasta inte enheten i hushållsavfallet, den måste lämnas in för återvinning.

FI Suomi

Turvallisuus

 Laitteen saa asentaa ainoastaan sähköalan ammattilainen, henkilö, jolla on vastaava koulutus sekä sellaista tietoa ja kokemusta alalta, että hän pystyy tunnistamaan sähkön aiheuttamat vaaratilanteet ja välttämään niitä.

 Katso toimitojen tarkat kuvaukset KNX-käsikirjast (katso QR-koodi).

iONprime PB KNX -laite on painikeanturi, joka on varustettava 1-, 2- tai 4-kertaisilla keinukytkimillä (erillinen lisävaruste). Painikeanturia käytetään erilaisten toimintojen ohjaamiseen ja käyttämiseen, kuten kytkentään, himmennykseen, kaihtimien tai huoneilman säätöön asuin- ja liikerakennuksissa (suljetuissa, kuivissa tiloissa).

Asennus

 Sähköstaattinen lataus! Varo herkkiä sähkötoimisia rakenneosia! Huomio ESD-turvatoimenpiteet asennuksen yhteydessä (electrostatic discharge).

► Asennus tavallisiin uppoasennusrasioihin (DIN 49073).

Tekniset tiedot

KNX-väyläjännite: 21 – 32 V DC

KNX-väylän virrankulutus: < 12 mA

KNX-väline: TP1-256

Vaikutustapa: tyyppi 1 standardin EN 60730-1 mukaisesti

Suojausluokka: III

Likaantumisasaste: 2

Nimellisyöksyjännite: 0,8 kV

Ohjelmistoluokka: A

Mitat: 86 x 86 x 11 mm

Löydät ETS-tietokannan osoitteesta www.theben.de tai ETS-verkkoluettelosta.

 Älä hävitä laitetta talousjätteen mukana, vaan toimita laite julki-seen keräyspisteeseen.

NO Norsk

Sikkerhet

 Montering og installasjon skal utelukkende utføres av elektriker, en person med tilstrekkelig faglig utdannelse samt kjennskap og erfaring, slik at vedkommende kjenner til og kan unngå farene som kan oppstå i forbindelse med elektrisitet.

 For detaljerte funksjonsbeskrivelser, vennligst se KNX-håndboken (se QR-kode).

Enheten iONprime PB KNX er en tastsensor som må suppleres med 1-, 2- eller 4-veis vippebrytere (separat tilbehør). Tastsensoren brukes til å styre og betjene ulike funksjoner som bryter, dimmer, persienne- eller romklimastyring i bolig- og næringsbygg (i lukkede, tørre rom).

Montering

 Elektrostatisk opplading! Forsiktig, ømfintlige elektroniske komponenter! Ved montering må ESD-beskyttelsestiltakene (electrostatic discharge) følges.

► Monteres i vanlige innfellingsbokser (iht. DIN 49073).

Tekniske data

Busspenning KNX: 21 – 32 V DC

Strømpoptak KNX-buss: < 12 mA

KNX-medium: TP1-256

Virkemåte: type 1 i henhold til EN 60730-1

Beskyttelsesklasse: III

Tilsmussingsgrad: 2

Nominell støtspenning: 0,8 kV

Programvareklasse: A

Mål: 86 x 86 x 11 mm

ETS-databasen finner du på www.theben.de eller i ETS-nettkatalogen.

 Enheten må ikke kasseres som husholdningsavfall, men leveres inn på et offisiell oppsamlingsplass.

CS Český

Bezpečnost

 Montáž a instalaci musí provádět výhradně odborný pracovník pro elektrická zařízení, osoba s vhodným odborným vzděláním, se znalostmi a zkušenostmi, která dokáže rozpoznat nebezpečí vycházející z elektrické energie a zabránit jim.

 Pro podrobný popis funkcí použijte příručku KNX (viz QR kód).

Zařízení iONprime PB KNX je dotykový snímač, který musí být doplněn 1-, 2- nebo 4násobnými kolébkovými spínači (samostatné příslušenství).

Dotykový snímač slouží k ovládání a obsluze různých funkcí, jako je spínání, stmívání, ovládání žaluzií nebo klimatizace v obytných a komerčních budovách (v uzavřených, suchých místnostech).

Montáž

 Elektrostatický náboj! Pozor, citlivé elektro-nické součástky! Při montáži dodržujte ochranná opatření ESD (electrostatic discharge).

► Namontování do běžných krabic pod omítkou (podle DIN 49073).

Technické údaje

Napětí sběrnice KNX: 21 – 32 V DC

Odběr proudu sběrnice KNX: < 12 mA

Médium KNX: TP1-256

Princip činnosti: typ 1 podle normy EN 60730-1

Třída ochrany: III

Stupeň znečištění: 2

Jmenovité rázové napětí: 0,8 kV

Softwarová třída: A

Rozměry: 86 x 86 x 11 mm

Databázi ETS naleznete na www.theben.de nebo v online katalogu ETS.

 Zlikvidujte zařízení odděleně od domovního odpadu v oficiální sběrně.

PL Polski

Bezpieczeństwo

 Montaż i instalację należy powierzyć wyłącznie elektrykowi, osobie o odpowiednim wykształceniu, kompetencjach i doświadczeniu, który będzie potrafił rozpoznać zagrożenia związane z napięciem elektrycznym i uniknąć ich.

 Szczegółowe opisy funkcji można znaleźć w podręczniku KNX (kod QR).

Urządzenie iONprime PB KNX jest czujnikiem przyciskowym, który należy uzupełnić o 1-, 2- lub 4-krotne przełączniki (osobno dostępne akcesoria). Czujnik przyciskowy służy do sterowania i obsługi różnych funkcji, takich jak przełączanie, ściemnianie, sterowanie żaluzjami lub klimatyzacją pomieszczeń w budynkach mieszkalnych i komercyjnych (w zamkniętych, suchych pomieszczeniach).

Montaż

 Ładunki elektrostatyczne! Uwaga: wrażliwe elementy elektroniczne! Podczas montażu należy przestrzegać środków ochrony przed wyładowaniami elektrostatycznymi (ESD).

► Montować w dostępnych w handlu puszkach podtynkowych (wg DIN 49073).

Dane techniczne

Napięcie magistrali KNX: 21 – 32 V DC

Pobór prądu magistrali KNX: < 12 mA

Nośnik KNX: TP1-256

Sposób działania: typ 1 zgodnie z normą EN 60730-1

Klasa ochrony: III

Stopień zanieczyszczenia: 2

Znamionowe napięcie udarowe: 0,8 kV

Klasa oprogramowania: A

Wymiary: 86 x 86 x 11 mm

Baza danych ETS znajduje się pod adresem www.theben.de lub w katalogu online ETS.

 Urządzenie należy utylizować oddzielnie od odpadów domowych w oficjalnym punkcie zbiórki.